

E163 - Explosion! Sage Mode

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

And now...

This world shall know pain.

[00:09] ---

Almighty Push...

[01:06] ---

Wh-What is this?!

[01:10] ---

How could this hap—

[01:16] ---

Naruto... Hurry!

[01:22] ---

Please, Naruto!

[02:16] ---

Where are we anyway?

[02:25] ---

Where is the enemy?

[02:33] ---

What's going on, Ma?!

[02:34] ---

Why didn't you Summon us
to the Leaf Village?

[02:38] ---

This *is* the Hidden Leaf Village.

[02:42] ---

What do you mean,
Granny Shima?!

[02:45] ---

Look carefully around you.

[02:55] ---

It can't be...!

[03:04] ---

And it's obvious who did this.

[03:07] ---

I sense the same energies as when

we rode atop Jiraiya-boy's shoulders.

[03:30] [SONG] ---

What did I really lose that day?

[03:30] [SONG] ---

ano hi honto ni ushinatta monotte nan dattakke

[03:36] [SONG] ---

For the life of me, I can't remember.

[03:36] [SONG] ---

tou ni wasureteshimatta yo

[03:42] [SONG] ---

We slowly lost sight of each other in the twilight...

[03:42] [SONG] ---

yuugure de futari sukoshizutsu mienakunatteitte

[03:47] [SONG] ---

And yet we're stuck here — unable to go home.

[03:47] [SONG] ---

sore nanoni bokura kaerezu ni ita

[03:52] [SONG] ---

Weak, frail souls lost in the world...

[03:52] [SONG] ---

dokoka ni kowaresou na moroi kokoro

[03:58] [SONG] ---

We act strong to hide their fragility.

[03:58] [SONG] ---

tsuyogaru kotoba de ootte kakushiteru

[04:03] [SONG] ---

Hide their fragility...

[04:03] [SONG] ---

ootte kakushiteru

[04:06] [SONG] ---

So farewell, but even forced apart...

[04:06] [SONG] ---

sayonara aenakunattatte

[04:11] [SONG] ---

Our stories go on.

[04:11] [SONG] ---

bokura wa tsuzuki ga aru kara

[04:18] [SONG] ---

Even in a world without you, we run.

[04:18] [SONG] ---

kimi no inai sekai datte hashiru yo

[04:24] [SONG] ---

To someday get past the pain.

[04:24] [SONG] ---

itsuka no itami mo koete

[04:34] [SONG] ---

koete

[04:34] [SONG] ---

Someday...

[04:47] ---

Explosion! Sage Mode

[05:00] ---

Lady Tsunade, are you all right?!

[05:03] ---

Yes...

[05:17] ---

Wh-What is this?

[05:25] ---

You will not get away with this...

[05:26] ---

You will not get away with this, Pain!

[05:31] ---

The mark on her forehead is gone!

[05:33] ---

*She has already released
her Mitotic Regeneration Jutsu

[05:36] ---

*and given all her chakra
to Lady Katsuyu.

[05:39] ---

*In order to protect the villagers
from this Pain's jutsu...

[05:44] ---

She can no longer...

[05:52] ---

Are you all right, Iruka?!

[05:54] ---

Forgive me.

[05:56] ---

It took everything...
just to cover you all.

[06:01] ---

You are not to blame, Lady Katsuyu.

[06:05] ---

I just hope everyone else is all right.

[06:53] ---

Lady Shizune...

[07:08] ---

Pa!

[07:09] ---

Choza is all right.

[07:11] ---

Thank goodness.

[07:24] ---

Kakashi Sensei...

[07:32] ---

Pa...

[07:35] ---

You tried to protect me...

[07:37] ---

Save the crying for later...Choji.

[07:41] ---

If you are able to move...

[07:43] ---

*report to Lady Tsunade
about Pain's abilities.

[07:48] ---

A counter strategy is imperative!

[07:56] ---

Kakashi Sensei,
your last mission orders...

[07:59] ---

I-I com...

[08:04] ---

I completed the mission, Sensei!

[08:13] ---

Damn!

[08:15] ---

Hang in there, Kiba!

[08:20] ---

Ow!

[08:30] ---

This is nothing.

[08:39] ---

Are you all right, Lady Hinata?

[08:41] ---

Yes, but Ko, you're injured.

[08:44] ---

If anything should happen to you during
Lord Hiashi and Lady Hanabi's absence,

[08:48] ---

I will be dishonored for life.

[08:50] ---

You need not concern yourself
with me.

[08:54] ---

But I must!

[08:56] ---

If everyone is injured while

the head of the family is away,
[08:59] ---
I will be the one scolded.
[09:02] ---
Lady Hinata...
[09:10] ---
Still...this attack is...
[09:20] ---
Are you all right, Shikamaru?!
[09:22] ---
Yeah... But what's going on?!
[09:27] ---
You okay, Shikamaru?!
[09:29] ---
I made it out, but my leg's broken.
[09:33] ---
You should consider yourself lucky
[09:35] ---
if the only thing you suffered in
this attack was a leg injury.
[09:38] ---
Actually, Shikamaru...
[09:41] ---
shielded me.
[09:43] ---
And that's how he got hurt.
[09:45] ---
Come on,
this is no time for tears.
[09:49] ---
They possess this kind of jutsu,
but didn't use it from the start.
[09:55] ---
Which means, they had a purpose.
[09:58] ---
And they fulfilled that purpose,
[10:01] ---
so they changed from guerilla tactics
to an all-out offensive.
[10:08] ---
Who's "they"?
[10:10] ---
Someone who can do this
much damage to the Leaf Village...
[10:13] ---
The only one I can think of
is the Akatsuki.

[10:16] ---

I agree...and their target
is none other than...

[10:20] ---

Yeah...

[10:21] ---

Naruto Uzumaki!

[10:24] ---

N-Naruto?!

[10:25] ---

Yes...

[10:26] ---

I'll never have enough lives
if I rely on luck alone.

[10:30] ---

Still, I'm one lucky guy.

[10:32] ---

If you care enough to shed tears,

[10:34] ---

then pray we don't get hit
with another one.

[10:40] ---

Naruto...

[10:48] ---

That's...

[10:52] ---

It's Naruto!

[10:53] ---

Naruto?!

[11:08] ---

You saved us the trouble
of looking for you.

[11:59] ---

Why are you being so reckless?

[12:05] ---

This is...my justice.

[12:11] ---

The effectiveness of the jutsu

[12:13] ---

**when all the chakra is concentrated
in Tendo is great,*

[12:17] ---

but it also increases the risks.

[12:19] ---

**Not only that, the other five
are recovering much slower*

[12:22] ---

*compared to the last time
this jutsu was used.

[12:25] ---

From here on out,
I'll be looking after you.

[12:27] ---

No more Paper Clones.

[12:31] ---

Summoning Jutsu!

[12:40] ---

Looks like all six have assembled.

[12:46] ---

Tsunade?

[12:49] ---

I am the Fifth Hokage!

[12:52] ---

Lady Hokage!

[12:57] ---

You trampled on the jewel,
the dreams of my predecessors.

[13:01] ---

I will not forgive you!

[13:05] ---

I will settle this now as the Hokage!

[13:08] ---

It appears you now understand
a little about pain.

[13:12] ---

However...my business is not with you.

[13:16] ---

My business is...

[13:19] ---

With me!

[13:30] ---

There's no need for
the Leaf's Hokage

[13:31] ---

to bother herself with
the likes of them.

[13:33] ---

You just sit back and
sip some tea, Granny.

[13:36] ---

Naruto!

[13:38] ---

What happened?!
I can't tell from here.

[13:40] ---

It was amazing! He took down
one of the Pains in one swoop.

[13:44] ---

Naruto...you...

[13:49] ---

Gramps... Doesn't he remind you
of those two?

[13:54] ---

You're right...

[13:56] ---

*It seems Naruto-boy has
surpassed his predecessors.

[14:01] ---

Naruto Uzumaki.

[14:04] ---

Let's settle this!

[14:14] ---

*Tendo's power won't return
for quite some time.

[14:18] ---

In which case...

[14:22] ---

Gamakichi!

[14:24] ---

Take Granny Tsunade to
someplace safe!

[14:27] ---

Gotcha!

[14:28] ---

Granny, I'll take over from here!

[14:31] ---

Tell everyone in the village
to stay out of the way!

[14:35] ---

It'll be difficult to fight while trying
to cover for them.

[14:39] ---

Understood.

[14:41] ---

But take Katsuyu.
I know she'll be useful to you.

[14:45] ---

She has intel on them.

[14:52] ---

Katsuyu-girl... Keep yourself hidden
in Naruto-boy's clothes.

[14:57] ---

Yes, sir.

[15:01] ---

Now may not be the right time
to ask a question like this...

[15:06] ---

But now that I've mastered
Nature Energy...

[15:10] ---

I'm able to sense everyone's chakra.

[15:16] ---

Is Kakashi Sensei on a mission
away from the village?

[15:25] ---

I see...

[15:28] ---

Go, Gamakichi!

[15:32] ---

Summoning Jutsu.

[15:50] ---

Master!

[15:54] ---

Lady Tsunade!

[15:56] ---

Sakura...

[15:57] ---

Everything is okay now.

[16:02] ---

Yes...

[16:05] ---

Thank you, Lady Tsunade.

[16:16] ---

Summoning Jutsu!

[16:22] ---

- Sage Art! Frog Song!

- Sage Art! Frog Song!

[16:29] ---

Shadow Clone Jutsu!

[16:38] ---

- Sage Art! Giant Rasengan!

- Sage Art! Giant Rasengan!

[16:42] ---

Bunta-boy! Ken-boy! Hiro-boy!

[16:45] ---

Right on!

[16:51] ---

Naruto! Ninjutsu won't work

on the Pain standing before you.

[16:55] ---

He will absorb all your ninjutsu attacks.

[16:59] ---

Then we'll go with Frog Kumite!

[17:11] ---

All the Pains are visually linked!

[17:14] ---

A blind-spot attack is meaningless

[17:16] ---

unless you move out of the line
of view of every one of them.

[17:23] ---

Well then... I'll show them
an attack they can't see.

[17:27] ---

You little mutt!

[17:29] ---

Take that!

[17:31] ---

Down with you!

[17:33] ---

He's falling.

[17:34] ---

You see, I'm ungraceful.

[18:00] ---

Stay still, you mutt!

[18:06] ---

I thought we dodged it...

[18:09] ---

*Frog Kumite utilizes
the Nature Energy around you.

[18:14] ---

*The energy became part of
Naruto's body when he attacked Pain!

[18:19] ---

*In Sage Mode, both threat perception
and attack range

[18:23] ---

*are enhanced way
beyond the ordinary.

[18:25] ---

No time to waste here!

[18:27] ---

I'll finish this with my new jutsu!

[18:30] ---

Shadow Clone Jutsu!

[18:33] ---

I see... So you have become a Sage...

[18:36] ---

mastering the same jutsu
as Jiraiya Sensei.

[18:40] ---

Jiraiya... "Sensei"?

[18:43] ---

I also learned jutsu from Jiraiya.

[18:47] ---

He was once my master...

[18:50] ---

Which would make us sibling disciples.

[18:52] ---

Sharing the same master,

[18:54] ---

you and I should be able to
understand one another.

[18:57] ---

Our master desired peace.

[19:00] ---

Shut the hell up!

[19:04] ---

Such massive chakra...

[19:06] ---

Did you teach him that, Pa?

[19:08] ---

No... I'm seeing it for
the first time too.

[19:11] ---

He never showed that
during our training.

[19:14] ---

What is Naruto-boy planning to do?

[19:18] ---

What is that jutsu?

[19:19] ---

What is it?

[19:20] ---

Naruto's chakra is forming into...
Yes, almost like a shuriken.

[19:26] ---

Wind Style: Rasen Shuriken?!

[19:28] ---

Naruto!

[19:29] ---

All that you've done here...

[19:34] ---

Where's the "peace" in that?!

[19:37] ---

You're only looking at the tree,
not the whole forest.

[19:40] ---

You don't know
the true meaning of peace.

[19:46] ---

So let yourself be captured.

[19:48] ---

Your death will lead to peace.

[19:52] ---

I told you...

[19:53] ---

to shut the hell up!

[19:57] ---

He threw it!

[19:59] ---

What is that?!

[21:37] ---

Pa! The boy's no longer in
Sage Mode.

[21:40] ---

It's risky, but we must merge
with him now!

[21:43] ---

We can't! You see, the Nine-Tails
prevents us from merging!

[21:47] ---

Then what are we going to do?!

[21:49] ---

Naruto-boy came up with a way
only he can pull off!

[21:52] ---

And that's what
we're about to do!

[21:55] ---

Next time on Naruto Shippuden:
“Danger! Sage Mode Limit Reached”

[22:01] ---

I'm counting on you, Geezer Sage!

[22:06] ---

Man...

[22:07] ---

Who'd have thought you'd
master Wind Style?

[22:10] ---

What makes you say that?

[22:12] ---

I was just thinking...

[22:14] ---

Yeah, who would have
guessed back then?

[22:18] ---

Huh?

[22:20] ---

The Wind Style?

[22:21] ---

It has a nice ring to it, y'know.

[22:24] ---

*All right! I'm absolutely
gonna master it.

[22:27] ---

*Yeah right. You can't even
clone yourself yet.

[22:30] ---

Shut up!

[22:31] ---

Damn it!

[22:34] ---

Actually, I can use it.

[22:37] ---

Watch me.

[22:41] ---

Here I go!

[22:42] ---

Wind Style! Great Suction!

[22:47] ---

See?

[22:50] ---

What kind of Wind Style is that?!

[22:53] ---

Even I can do that.

[22:56] ---

Here I go!

[22:57] ---

Wind Style! Fart!

[22:58] ---

You idiot!

[22:59] ---

Why?

[23:01] ---

Idiot, idiot, you're an idiot!

[23:05] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 06:49:43 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:43 UTC by whimsee